



Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio - ITALIEN

Pflichten der Polizei und Ordnungskräfte in Italien gemäß dem humanitären Völkerrecht

Fünfsprachige Veröffentlichung:

Deutsch - English - Italiano - Français - Svenska

 **Im Namen des humanitären Völkerrechts**



Pflichten der Polizei und Ordnungskräfte in Italien gemäß dem humanitären Völkerrecht

I. Rechtsgrundlage

Italien ist Vertragsstaat aller vier Genfer Abkommen von 1949 sowie der Zusatzprotokolle I und II von 1977.

Diese wurden mit der **[Legge 27 Ottobre 1951, n. 1739]** ratifiziert. Die Umsetzung erfolgte u. a. durch folgende Gesetze:

- **[Legge 27.10.1951, n. 1739]** (Ratifizierung der Genfer Abkommen)
- **[Decreto Legislativo 21.02.2014, n. 18]** (Schutz und Verfahren im humanitären Kontext)
- **[Legge 15.10.2008, n. 178]** (Drittes Zusatzprotokoll, Schutzzeichen)

II. Artikel 1 der Genfer Abkommen

„Die Vertragsparteien verpflichten sich, dieses Abkommen unter allen Umständen einzuhalten und seine Einhaltung durchzusetzen.“

[Dies bindet alle staatlichen Organe Italiens, insbesondere Carabinieri, Polizia di Stato, Guardia di Finanza, Polizia Penitenziaria sowie regionale und kommunale Polizeikräfte.]

III. Schulungspflicht gemäß den Genfer Abkommen

Nach den Artikeln 47 GA I / 48 GA II / 127 GA III / 144 GA IV sind alle Vertragsstaaten verpflichtet, ihre Behörden im humanitären Völkerrecht zu schulen.

[In Italien ist dies durch die Legge 27.10.1951 n. 1739 und weitere Dekrete geregelt.]



IV. Konkrete Pflichten der italienischen Ordnungskräfte

1. Kenntnis und Anwendung der Genfer Abkommen im dienstlichen Alltag

2. Pflicht zur Befehlsverweigerung bei völkerrechtswidrigen Anordnungen

3. Schutzpflicht gegenüber Zivilpersonen, z. B.:

- Keine willkürlichen Festnahmen
- Gewalt nur bei rechtmäßiger Notwehr
- Respektierung von Schutzzeichen und Schutzdokumenten **[Legge 2008/178]**

4. Kooperation mit Schutzmächten, dem Roten Kreuz und Schiedsgerichten

V. Haftung bei Verstößen

Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht gelten als schwerwiegende Delikte. Der italienische Staat haftet gesamtverantwortlich für die Handlungen seiner Behörden – gemäß Artikel 1 und 146 GA IV.

VI. Zusammenfassung

- ✓ Italienische Polizei- und Ordnungskräfte sind verpflichtet, das humanitäre Völkerrecht anzuwenden
 - **[Schulungen sind gesetzlich vorgeschrieben]**
 - **[Schutzzeichen und Dokumente sind völkerrechtlich verbindlich]**
 - **[Staatliche und individuelle Verantwortung sind gesetzlich geregelt]**



Hinweis:

Diese Belehrung dient der klaren Unterrichtung italienischer Polizeiorgane über ihre völkerrechtlichen Verpflichtungen und die daraus resultierende persönliche Haftung.

Für Rückfragen oder Schulungsanfragen im Bereich des humanitären Völkerrechts steht das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949 zur Verfügung.

Für das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949.

B. K.

Vereidigter Schiedsrichter



****Traduzione ufficiale - Italiano:****

Avvertenza sulla validità linguistica

IT: La seguente traduzione è fornita a scopo esplicativo. Fa fede esclusivamente il testo redatto nella lingua ufficiale del Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.

In caso di divergenze o dubbi interpretativi, prevale sempre la lingua ufficiale. La traduzione è da intendersi con riserva e senza validità giuridica vincolante.

Obblighi delle forze di polizia e dell'ordine in Italia secondo il diritto internazionale umanitario

I. Base giuridica

L'Italia è Stato parte di tutte e quattro le Convenzioni di Ginevra del 1949 e dei Protocolli aggiuntivi I e II del 1977.

Tali strumenti sono stati ratificati con la **[Legge 27 ottobre 1951, n. 1739]**. La loro attuazione è avvenuta, tra l'altro, attraverso le seguenti normative:

- **[Legge 27.10.1951, n. 1739]** (Ratifica delle Convenzioni di Ginevra)
- **[Decreto Legislativo 21.02.2014, n. 18]** (Tutela e procedure in contesto umanitario)
- **[Legge 15.10.2008, n. 178]** (Terzo Protocollo aggiuntivo, simboli di protezione)

II. Articolo 1 delle Convenzioni di Ginevra

«Le Parti contraenti si impegnano a rispettare e a far rispettare la presente Convenzione in ogni circostanza.»

[Ciò vincola tutti gli organi dello Stato italiano, in particolare Carabinieri, Polizia di Stato, Guardia di Finanza, Polizia Penitenziaria, nonché le forze di polizia regionali e comunali.]



III. Obbligo di formazione secondo le Convenzioni di Ginevra

Gli articoli 47 CI / 48 CII / 127 CIII / 144 CIV obbligano gli Stati a formare le proprie autorità in materia di diritto internazionale umanitario.

[In Italia ciò è regolato dalla Legge 27.10.1951, n. 1739 e da altri decreti attuativi.]

IV. Obblighi concreti delle forze dell'ordine italiane

1. *Conoscenza e applicazione delle Convenzioni di Ginevra nell'attività quotidiana*

2. *Dovere di rifiutare ordini contrari al diritto internazionale umanitario*

3. *Obbligo di protezione dei civili, ad esempio:*

- Nessun arresto arbitrario
- Uso della forza solo in legittima difesa
- Riconoscimento e rispetto di simboli e documenti di protezione
[Legge 2008/178]

4. *Cooperazione con potenze protettrici, Croce Rossa e tribunali arbitrali*

V. Responsabilità in caso di violazioni

Le violazioni del diritto internazionale umanitario costituiscono reati gravi. Lo Stato italiano è responsabile in solido per le azioni delle sue autorità – ai sensi degli articoli 1 e 146 CIV.

VI. Sintesi

Le forze di polizia e dell'ordine italiane sono obbligate ad applicare il diritto internazionale umanitario



- [La formazione è legalmente prescritta]
- [I simboli e documenti di protezione sono giuridicamente vincolanti]
- [La responsabilità individuale e statale è regolata per legge]

Nota:

Questa comunicazione serve a informare chiaramente le forze dell'ordine italiane circa i loro obblighi internazionali e la responsabilità personale derivante.

Per domande o richieste di formazione in materia di diritto internazionale umanitario, il Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949 è a disposizione.

Per il Tribunale Arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949

B. K.

Arbitro giurato



****Official translation – English****

Note on language compatibility

The following translation is provided as an aid to understanding. Only the wording in the official language of the arbitral tribunal in accordance with the Geneva Conventions of 1949 shall be authoritative and binding.

In the event of contradictions or questions of interpretation, the official language shall always prevail. The translation is provided subject to reservation and without legally binding effect.

Duties of Police and Law Enforcement Forces in Italy under International Humanitarian Law

I. Legal Basis

Italy is a State Party to all four Geneva Conventions of 1949 as well as to Additional Protocols I and II of 1977.

These were ratified by **[Law of 27 October 1951, No. 1739]**. Implementation has taken place through the following national laws:

- **[Law 27.10.1951, No. 1739]** (Ratification of the Geneva Conventions)
- **[Legislative Decree 21.02.2014, No. 18]** (Protection and procedures in humanitarian contexts)
- **[Law 15.10.2008, No. 178]** (Third Additional Protocol, protective emblems)

II. Article 1 of the Geneva Conventions

“The High Contracting Parties undertake to respect and to ensure respect for the present Convention in all circumstances.”



[This binds all state organs of Italy, in particular Carabinieri, Polizia di Stato, Guardia di Finanza, Polizia Penitenziaria, as well as regional and municipal police forces.]

III. Training Obligation under the Geneva Conventions

According to Articles 47 GC I / 48 GC II / 127 GC III / 144 GC IV, all States Parties are obliged to train their authorities in international humanitarian law.

[In Italy, this is regulated by Law 27.10.1951 No. 1739 and further implementing decrees.]

IV. Specific Obligations of Italian Law Enforcement Forces

1. Knowledge and application of the Geneva Conventions in everyday official duties
2. Obligation to refuse orders that violate international humanitarian law
3. Duty to protect civilians, including:
 - No arbitrary arrests
 - Use of force only in lawful self-defense
 - Respect for protective emblems and documents **[Law 2008/178]**
4. Cooperation with Protecting Powers, the Red Cross, and Arbitral Tribunals

V. Liability in Case of Violations

Violations of international humanitarian law are considered serious offenses.

The Italian State bears joint responsibility for the actions of its authorities – pursuant to Articles 1 and 146 GC IV.



VI. Summary

- Italian police and law enforcement forces are required to apply international humanitarian law
- **[Training is mandated by law]**
- **[Protective emblems and documents are legally binding under international law]**
- **[State and individual responsibility are legally regulated]**

Note:

This instruction is intended to clearly inform Italian police authorities of their international obligations and the resulting personal accountability.

For questions or training requests in the field of international humanitarian law, the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949 is available.

On behalf of the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949

B. K.

Sworn Arbitrator



****Traduction officielle - français****

Note sur l'obligation linguistique

La traduction suivante est fournie à titre d'aide à la compréhension. Seul le texte rédigé dans la langue officielle du tribunal arbitral, conformément aux Conventions de Genève de 1949, fait foi et est contraignant.

En cas de contradiction ou de question d'interprétation, la langue officielle fait toujours foi. La traduction est effectuée sous réserve et n'a pas d'effet juridiquement contraignant.

Obligations des forces de police et de l'ordre en Italie au regard du droit international humanitaire

I. Base juridique

L'Italie est Partie contractante aux quatre Conventions de Genève de 1949 ainsi qu'aux Protocoles additionnels I et II de 1977.

Ces instruments ont été ratifiés par la **[Loi du 27 octobre 1951, n° 1739]**. Leur mise en œuvre a notamment été assurée par les lois suivantes :

- **[Loi du 27.10.1951, n° 1739]** (Ratification des Conventions de Genève)
- **[Décret législatif du 21.02.2014, n° 18]** (Protection et procédures en contexte humanitaire)
- **[Loi du 15.10.2008, n° 178]** (Troisième protocole additionnel, emblèmes de protection)

II. Article 1er des Conventions de Genève

« Les Hautes Parties contractantes s'engagent à respecter la présente Convention et à en assurer le respect en toutes circonstances. »

[Cela engage tous les organes de l'État italien, notamment les Carabinieri, la



**Polizia di Stato, la Guardia di Finanza, la Polizia Penitenziaria, ainsi que les
polices régionales et municipales.]**

III. Obligation de formation conformément aux Conventions de Genève

Selon les articles 47 CI / 48 CII / 127 CIII / 144 CIV, les États parties sont tenus de former leurs autorités au droit international humanitaire.

[En Italie, cette obligation est régie par la Loi du 27.10.1951, n° 1739, et par d'autres décrets d'application.]

IV. Obligations concrètes des forces de l'ordre italiennes

1. *Connaissance et application des Conventions de Genève dans l'exercice quotidien des fonctions*

2. *Obligation de refuser tout ordre contraire au droit international humanitaire*

3. *Devoir de protection des civils, notamment :*

- Pas d'arrestations arbitraires
- Usage de la force uniquement en cas de légitime défense
- Respect des emblèmes et documents de protection [Loi 2008/178]

4. *Coopération avec les puissances protectrices, la Croix-Rouge et les tribunaux arbitraux*

V. Responsabilité en cas de violations

Les violations du droit international humanitaire constituent des infractions graves.

L'État italien est solidairement responsable des actes de ses autorités – conformément aux articles 1 et 146 de la Quatrième Convention de Genève.



VI. Résumé

- Les forces de police et de l'ordre en Italie sont tenues d'appliquer le droit international humanitaire
 - **[La formation est prescrite par la loi]**
 - **[Les emblèmes et documents de protection sont juridiquement contraignants]**
 - **[La responsabilité de l'État et des individus est encadrée juridiquement]**

Remarque :

La présente instruction vise à informer clairement les forces de police italiennes de leurs obligations en vertu du droit international, ainsi que de leur responsabilité personnelle qui en découle.

Pour toute question ou demande de formation dans le domaine du droit international humanitaire, le Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949 est à votre disposition.

Pour le Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949

B. K.

Arbitre assermenté



****Officiell översättning - svenska****

Anmärkning om språkkompatibilitet

Följande översättning tillhandahålls som en hjälp till förståelse. Endast ordalydelsen på skiljedomstolens officiella språk i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949 skall vara auktoritativ och bindande.

I händelse av motsägelser eller tolkningsfrågor skall det officiella språket alltid ha företräde. Översättningen görs med reservation och utan rättsligt bindande verkan.

Skyldigheter för polis och ordningsmakt i Italien enligt den humanitära folkrätten

I. Rättslig grund

Italien är fördragsslutande part till alla fyra Genèvekonventionerna från 1949 samt till tilläggsprotokoll I och II från 1977.

Dessa ratificerades genom **[Lag den 27 oktober 1951, nr 1739]**. Genomförandet skedde bland annat genom följande lagar:

- **[Lag 27.10.1951, nr 1739]** (Ratificering av Genèvekonventionerna)
- **[Lagstiftningsdekret 21.02.2014, nr 18]** (Skydd och förfaranden i humanitära sammanhang)
- **[Lag 15.10.2008, nr 178]** (Tredje tilläggsprotokollet, skyddsement)

II. Artikel 1 i Genèvekonventionerna

"De höga fördragsslutande parterna åtar sig att under alla omständigheter respektera och säkerställa respekten för denna konvention."

[Detta binder alla italienska statliga organ, särskilt Carabinieri, Polizia di Stato, Guardia di Finanza, Polizia Penitenziaria samt regionala och kommunala polisstyrkor.]



III. Skyldighet till utbildning enligt Genèvekonventionerna

Enligt artiklarna 47 GK I / 48 GK II / 127 GK III / 144 GK IV är alla konventionsstater skyldiga att utbilda sina myndigheter i humanitär folkrätt.

[I Italien regleras detta genom Lag 27.10.1951, nr 1739 och ytterligare genomförandeförfattningar.]

IV. Konkreta skyldigheter för italienska ordningsmyndigheter

1. Kunskap om och tillämpning av Genèvekonventionerna i det dagliga arbetet

2. Skyldighet att vägra lyda order som strider mot humanitär folkrätt

3. Skyldighet att skydda civila, t.ex.:

- Inga godtyckliga gripanden
- Våld endast i lagligt nödvärn
- Respekt för skyddsemlen och skyddsdokument [Lag 2008/178]

4. Samarbete med skyddsmakter, Röda Korset och skiljedomstolar

V. Ansvar vid överträdelser

Överträdelser av den humanitära folkrätten betraktas som allvarliga brott. Den italienska staten bär solidariskt ansvar för sina myndigheters handlingar – enligt artikel 1 och 146 i den fjärde Genèvekonventionen.

VI. Sammanfattning

- ✓ Italienska polis- och ordningsstyrkor är skyldiga att tillämpa humanitär folkrätt
 - **[Utbildning är föreskriven i lag]**



- [Skyddsemlen och dokument är rättsligt bindande]
- [Statligt och individuellt ansvar regleras i lag]

Observera:

Denna informationstext syftar till att tydligt informera italienska ordningsmyndigheter om deras folkrättsliga skyldigheter och det personliga ansvar som följer därav.

Vid frågor eller utbildningsförfrågningar inom området humanitär folkrätt står Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna från 1949 till förfogande.

För Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna från 1949

B. K.

Edfäst skiljedomare